



**Ngày 3 tháng 11
năm 2026
Tổng tuyển cử
Tập Thông tin cho cử tri
Quận Multnomah
bằng tiếng Việt**

Tập Thông tin cho cử tri Quận Multnomah Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026

Có hai cách để gửi lại Lá phiếu của quý vị.

Gửi lại Lá phiếu của quý vị qua thư bằng phong bì gửi lại đã trả bưu phí được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu cử; hoặc gửi lại Lá phiếu của quý vị đến một Địa điểm bỏ phiếu chính thức chậm nhất là 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026.

**Toà nhà Bầu cử Duniway-Lovejoy Quận Multnomah (Multnomah County
Duniway-Lovejoy Elections Building)**
1040 SE Morrison Street
Portland, OR 97214

Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express)
(Phía trong Tòa Tòa nhà phía Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building))
600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030
Mở cửa từ ngày 8 tháng 10 – ngày 3 tháng 11 năm 2026
Giờ làm việc bình thường: Thứ Hai – Thứ Sáu
8 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Điện thoại: 503-988-VOTE (8683) 800-735-2900 (TTY)
MultnomahVotes.gov
elections@multco.us

Hạn chót Ghi danh Cử tri

Ghi danh bầu cử chậm nhất là **Thứ Ba, ngày 13 tháng 10 năm 2026**. Nếu cần thiết, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri hoặc ghi danh bầu cử tại OregonVotes.gov/MyVote

Ảnh hưởng của Việc Xây dựng

Một Địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do thư viện đóng cửa để xây dựng trong cuộc bầu cử này. Trong tài liệu này, quý vị sẽ tìm thấy thông tin bổ sung về việc đóng cửa Địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Thông tin bầu cử đáng tin cậy

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Lưu ý: Cách tốt nhất để cử tri Quận Multnomah tìm thấy thông tin bầu cử đáng tin cậy là truy cập trang mạng của chúng tôi tại MultnomahVotes.gov hoặc gọi cho chúng tôi theo số **503-988-VOTE (8683)**.



Quét mã tại đây!

Quét để truy cập trang mạng của Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) để biết thêm các phương tiện hỗ trợ.

Multco.us/elections



@MultCoElections



@MultCoElections



@MultnomahVotes

#MultnomahVotes

VUI LÒNG LƯU Ý: Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) in thông tin về ứng cử viên và dự luật theo như những gì được nộp. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.



Thư gửi Cử tri

Kính gửi: Cử tri Quận Multnomah

Phần này của Tập thông tin cho cử tri do Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) cung cấp. Tập thông tin này bao gồm thông tin về các ứng cử viên và dự luật từ các khu vực pháp lý địa phương trong ranh giới của Quận Multnomah. Tập thông tin cho cử tri của Tiểu bang (ở một trong hai bên của phần này với chữ in màu đỏ ở mép trang) bao gồm thông tin về các ứng cử viên cho các chức vụ cấp liên bang và tiểu bang.

Tập thông tin cho cử tri phục vụ cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026 này đang được gửi qua thư đến tất cả các hộ gia đình ở Quận Multnomah. **Do Tập thông tin cho cử tri của Tiểu bang và Quận có kích thước lớn, hai tập thông tin này đang được gửi qua thư theo hai đợt. Nếu quý vị chưa có Tập thông tin cho cử tri của tiểu bang, hãy chờ, nó sẽ sớm được gửi qua thư.**

Dưới đây là một số điều quý vị nên biết:

- Bắt đầu từ cuộc Tổng tuyển cử tháng 11 năm 2026 này, cử tri Quận Multnomah hiện sử dụng hình thức bầu cử theo thứ hạng (Ranked Choice Voting RCV) để bầu chọn tất cả các vị trí ứng cử viên của Quận Multnomah. Trong cuộc bầu cử này, **cử tri Quận Multnomah sẽ sử dụng RCV để bầu chọn:** Chủ tịch Quận, Ủy viên Khu vực 2, Kiểm toán viên Quận và Cảnh sát trưởng Quận.
- Cử tri Portland đã bắt đầu sử dụng RCV vào tháng 11 năm 2024 và sẽ tiếp tục làm như vậy để bầu chọn các vị trí ứng cử viên của Thành phố Portland (City of Portland). Trong cuộc bầu cử này, **cử tri Thành phố Portland (City of Portland) sẽ sử dụng RCV để bầu chọn:** Kiểm toán viên Thành phố và các Thành viên Hội đồng Thành phố cho Khu vực 3 và Khu vực 4.
- Tất cả các cuộc tranh cử của ứng cử viên Quận Multnomah và Thành phố Portland (City of Portland) sử dụng RCV được nhóm lại với nhau trên một trang lá phiếu riêng. **Đừng quên bầu chọn và gửi lại cả hai trang lá phiếu trong phong bì gửi lại của quý vị.**
- Để biết thêm thông tin về bầu cử theo thứ hạng, bao gồm chi tiết về cách đánh dấu lá phiếu của quý vị, quý vị có thể xem trang Những Sự thật Cần biết Về Bầu cử theo Thứ hạng của chúng tôi hoặc truy cập, [Multco.us/rcv](https://multco.us/rcv).
- Quý vị có thể xem tình trạng ghi danh của mình tại oregonvotes.gov/myvote. Quý vị cũng có thể cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của mình hoặc theo dõi lá phiếu của mình trên trang mạng đó.
- **Hạn chót ghi danh cử tri là ngày 13 tháng 10 năm 2026.**

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

- **Thùng bỏ phiếu chính thức tại Thư viện Hillsdale (Hillsdale Library)** nằm trên vỉa hè ở phía bắc của tòa nhà trong thời gian thư viện đóng cửa để xây dựng. Quý vị có thể xem trang Các Địa điểm bỏ phiếu chính thức 24 giờ của chúng tôi để biết thêm chi tiết về cách gửi lại lá phiếu của quý vị.
- **Tiệm Rửa Xe M&M (M&M Carwash)/Rạp Phim Regal Cinemas (Regal Cinemas) (SE Division và 165th Ave.) không còn là một địa điểm bỏ phiếu chính thức nữa.** Văn phòng Bầu cử đang nỗ lực thiết lập một Địa điểm bỏ phiếu chính thức mới trong khu vực lân cận này. Trong thời gian chờ đợi, Thư viện Rockwood (Rockwood Library) (17917 SE Stark St.) là Địa điểm bỏ phiếu chính thức mở cửa gần nhất. Để biết danh sách các Địa điểm bỏ phiếu chính thức ở Quận Multnomah, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi: [Multco.us/DropSites](https://multco.us/DropSites).
- **Các lá phiếu sẽ được gửi qua thư bắt đầu từ Thứ Tư, ngày 14 tháng 10 năm 2026.** Nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình trước Thứ Năm, ngày 22 tháng 10 năm 2026, vui lòng gọi số 503-988-VOTE (8683) hoặc gửi email, elections@multco.us.

Ngoài ra, đây là những gì quý vị có thể làm để sẵn sàng cho cuộc bầu cử và bảo đảm phiếu bầu của quý vị được kiểm đếm.

1. **Ghi danh BẦU CỬ.** Cập nhật thông tin hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị hoặc ghi danh bầu cử trực tuyến (bằng số bằng lái xe/thẻ căn cước Oregon hoặc bốn số cuối của Số An sinh Xã hội của quý vị) tại oregonvotes.gov/myvote. Quý vị cũng có thể điền vào Thẻ ghi danh cử tri bằng giấy của bang Oregon có trong tập thông tin bản in hoặc tại bất kỳ thư viện hoặc bưu điện nào của Quận Multnomah (Multnomah County library). **Hạn chót ghi danh cử tri là ngày 13 tháng 10.** Track Your Ballot (Ghi danh theo dõi lá phiếu của quý vị) tại [Multco.us/TrackYourBallot](https://multco.us/TrackYourBallot).
2. **Nhận lá phiếu của quý vị.** Quý vị sẽ nhận được lá phiếu của mình qua thư vào hoặc sau ngày 14 tháng 10. Nếu quý vị chưa nhận được lá phiếu của mình trước ngày 22 tháng 10, hãy hành động và liên hệ với văn phòng bầu cử theo số 503-988-VOTE (8683).
3. **BẦU CHỌN trên lá phiếu của quý vị và chuẩn bị gửi lại.** Hãy nhớ ký tên vào phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị để chúng tôi có thể kiểm đếm lá phiếu của quý vị. Chữ ký của quý vị chính là nhận dạng của quý vị. Nếu quý vị quên ký tên hoặc chữ ký của quý vị không khớp với hồ sơ của chúng tôi, chúng tôi sẽ liên hệ để quý vị có thể xử lý và chúng tôi có thể kiểm đếm phiếu bầu của quý vị. **Cử tri: Hãy nhớ bỏ cả hai trang lá phiếu của quý vị vào phong bì gửi lại – lá phiếu tổng tuyển cử và lá phiếu tranh cử của ứng cử viên RCV.**
4. **Gửi lại lá phiếu.** Có hai cách để gửi lại lá phiếu của quý vị.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

- 1) **Gửi lại qua thư**, phong bì lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 và được nhận trong vòng bảy ngày để được kiểm đếm. Hãy bảo đảm lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện chậm nhất là – hoặc tốt hơn là trước - Ngày Bầu cử. Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) **khuyến nghị gửi lá phiếu của quý vị qua thư chậm nhất là Thứ Ba, ngày 27 tháng 10**, để bảo đảm lá phiếu được đóng dấu bưu điện và được văn phòng bầu cử nhận kịp thời để kiểm đếm.
- 2) **Địa điểm bỏ phiếu chính thức**, các phiếu bầu phải được nhận tại bất kỳ Văn phòng Bầu cử Quận nào ở Oregon hoặc địa điểm đặt Địa điểm bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối, Thứ Ba, ngày 3 tháng 11.
5. **Xem phiếu bầu của quý vị tạo ra sự khác biệt như thế nào.** Kết quả bầu cử không chính thức sẽ được đăng sau 8 giờ tối ngày 3 tháng 11 năm 2026 tại MultnomahVotes.gov. Kết quả bầu cử chính thức cuối cùng được chứng nhận chậm nhất là ngày 30 tháng 11.

Nếu quý vị có câu hỏi nào, liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 503-988-VOTE (8683).

Trân trọng,



Tim Scott

Giám đốc Ban Bầu cử Quận Multnomah

VUI LÒNG LƯU Ý: Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) in thông tin về ứng cử viên và dự luật theo như những gì được nộp. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

Trợ giúp Cử tri

Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections) mong muốn tất cả cử tri đều có thể bầu cử và biết phải yêu cầu ai hỗ trợ bầu cử. Nhóm Hỗ trợ Cử tri (Voter Assistance Team VAT) của Quận hỗ trợ các cử tri khuyết tật và các cử tri khác.

VAT có thể cung cấp hỗ trợ cho quý vị để:

- Ghi danh cử tri hoặc kiểm tra thông tin ghi danh cử tri của quý vị.
- Đánh dấu hoặc đọc lá phiếu của quý vị.
- Cập nhật hoặc xác minh tên, địa chỉ hoặc thông tin khác của cử tri.
- Hiểu các quy tắc bầu cử và các bước bầu chọn.

Các dịch vụ này luôn miễn phí.

Tìm hiểu thêm về các lựa chọn bầu chọn được hỗ trợ và độc lập của chúng tôi tại MultnomahVotes.gov

Liên lạc với chúng tôi bằng cách gọi điện, gửi email hoặc sử dụng biểu mẫu trực tuyến của chúng tôi:

503.988.VOTE (8683)

800.735.2900 (TTY)

elections@multco.us

Multco.us/VATForm



Quét mã tại đây Để truy cập và điền vào mẫu đơn yêu cầu của Nhóm Hỗ trợ Cử tri (Voter Assistance Team VAT). Multco.us/VATForm

Dưới đây là những gì quý vị có thể làm để chuẩn bị hoặc lập kế hoạch bầu cử:

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

- Sắp xếp thời gian để xem nội dung lá phiếu của quý vị.
- Trò chuyện với những người khác về các cuộc tranh cử của ứng cử viên và các vấn đề.
- Tìm hiểu các ứng cử viên hoặc dự luật trên lá phiếu trên trang mạng, TV, đài phát thanh, bản tin, tập thông tin cho cử tri của tiểu bang hoặc quận, hoặc các nguồn đáng tin cậy khác.
- Dành thời gian để suy nghĩ về các lựa chọn của quý vị.

Để đọc các bản dịch ngôn ngữ, truy cập MultnomahVotes.gov và đi xuống cuối trang.



Gửi lại lá phiếu



Gửi lá phiếu của quý vị qua Bưu điện Hoa Kỳ (U.S. Mail). Các lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026. Không cần bưu phí.



Bỏ lá phiếu của quý vị tại bất kỳ Địa điểm bỏ phiếu chính thức nào ở Oregon trước 8 giờ tối vào hoặc trước Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11 năm 2026.



Các địa điểm bỏ phiếu 24 giờ chính thức

Portland

North

- **Thư viện Kenton (Kenton Library)** (Nơi trả sách thư viện) 8226 N Denver Ave.
- **Công viên McCoy (McCoy Park)** nằm ở góc đông nam của Công viên McCoy (McCoy Park) gần giao lộ giữa N Trenton St và Newman Ave. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Nhà hàng North Lombard McDonald's (North Lombard McDonald's)** 3011 N Lombard St. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện North Portland (North Portland Library)** (Nơi trả sách thư viện) 512 N Killingsworth St.
- **Rose Quarter** nằm ở phía nam của Rose Quarter cạnh đài phun nước và biển hiệu Rip City. Trong giờ làm việc bình thường, có thể đỗ xe miễn phí từ 15 phút trở xuống tại bãi đỗ xe Annex trên N Drexler Dr. gần Interstate Ave. (Không có chỗ đậu xe trong thời gian diễn ra sự kiện Rose Quarter.) **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện St. Johns (St. Johns Library)** 7510 N Charleston Ave. Địa điểm bỏ phiếu chính thức là một khe trên bức tường bên ngoài ở bên phải lối vào chính, gần đầu đoạn đường dốc dành cho người khuyết tật.

Northeast

- **Thư viện Albina (Albina Library)** 205 NE Russell St. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm cạnh nơi trả sách ở phía nam của tòa nhà gần bãi đỗ xe đạp.
- **Thư viện Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (Nơi trả sách thư viện) 7921 NE Sandy Blvd.
- **Thư viện Hollywood (Hollywood Library)** (Nơi trả sách thư viện) 4040 NE Tillamook St.
- **Nhà hàng McDonald's (McDonald's Restaurant)** 2010 NE César E. Chávez Blvd. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía tây của NE 40th Ave. giữa NE Tillamook St. và Hancock St. và gần Thư viện Hollywood (Hollywood Library).
- **Khu phố Parkrose (Parkrose Neighborhood)** 4390 NE 102nd Ave. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bãi đỗ xe phía đông đối diện Trung tâm MHCC Maywood Park (Maywood Park Center) trên NE 102nd Ave. và Prescott St.

Northwest

- **Thư viện Northwest (Northwest Library)** ĐỊA CHỈ MỚI: 2030 NW Pettygrove St. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bên phải nơi trả sách của thư viện.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Southeast

- **Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)** 1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue** Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía đông của SE 11th Ave. giữa SE Morrison St. và Belmont St.
 - **SE Belmont Street** Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía bắc của SE Belmont St. giữa SE 10th Ave. và 11th Ave.
 - **1040 SE Morrison Street** Đi bộ/Đi xe đạp đến điểm bỏ phiếu, Thùng bỏ phiếu chính thức là một khe ở bên hông tòa nhà nằm ở góc SE 11th Ave. và Morrison St.
- **Thư viện Belmont (Belmont Library)** 1038 SE César E. Chávez Blvd. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bên phải nơi trả sách gần lối vào chính.
- **Thư viện Holgate (Holgate Library)** 7905 SE Holgate Blvd. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bên trái điểm nhận tài liệu thư viện không tiếp xúc tại mặt phía bắc của tòa nhà, gần bãi đỗ xe. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Midland (Midland Library)** 805 SE 122nd Ave. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm cạnh nơi trả sách ở phía nam của tòa nhà. Lá phiếu cũng có thể bỏ vào Thùng bỏ phiếu chính thức đặt tại bãi đậu xe của thư viện.
- **Khu chợ Portland (Portland Mercado)** 7238 SE Foster Rd. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trong quảng trường của Khu chợ Portland (Portland Mercado) tại SE Foster Rd. và 72nd Ave. **Chỉ dành cho người đi bộ.**
- **Thư viện Rockwood (Rockwood Library)** (Nơi trả sách thư viện) 17917 SE Stark St.
- **Thư viện Sellwood – Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (Nơi trả sách thư viện) 7860 SE 13th Ave.
- **Thư viện Woodstock (Woodstock Library)** (Nơi trả sách thư viện) 6008 SE 49th Ave.

Southwest

- **Cửa hàng A-Boy (A-Boy Supply)** 7365 SW Barbur Blvd.
- **Thư viện Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (Nơi trả sách thư viện) 10723 SW Capitol Hwy.
- **Thư viện Central (Central Library)** (Nơi trả sách thư viện) 801 SW 10th Ave. Các lá phiếu cũng có thể được bỏ vào nơi trả sách **dạng lái xe qua** trên SW 11th Ave. giữa SW Yamhill St. và Taylor St.
- **Thư viện Hillsdale (Hillsdale Library)** (**Đóng cửa do xây dựng**) 1525 SW Sunset Blvd. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên vỉa hè.
- **Quảng trường Tòa án Pioneer (Pioneer Courthouse Square)** 700 block of SW

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Broadway (cạnh Starbucks và đối diện Nordstrom) **Chỉ dành cho người đi bộ.**

Fairview

- **Thư viện Fairview – Columbia (Fairview – Columbia Library)** (Nơi trả sách thư viện) 1520 NE Village St.

Gresham

- **Thư viện East County (East County Library) – MỚI** – 475 NW Division St. Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở bên trái nơi trả sách tại lối vào phía bắc.
- **Thư viện Gresham Cũ (Former Gresham Library)** 385 NW Miller Ave. Thùng bỏ phiếu chính thức **dạng lái xe qua** nằm trong bãi đỗ xe.
- **Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express) (Giờ làm việc Giới hạn)** Tòa nhà phía Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building), 600 NE 8th St. Có một Thùng bỏ phiếu chính thức nằm bên trong Trung tâm Bầu cử Cấp tốc (Voting Center Express) ở tầng một của Tòa nhà phía Đông Quận Multnomah (Multnomah County East Building). Tòa nhà chỉ mở theo giờ mở cửa của trung tâm bầu cử. Quý vị cần phải đậu xe và sau đó đi bộ vào bên trong để bỏ lá phiếu.

Troutdale

- **Thư viện Troutdale (Troutdale Library)** (Nơi trả sách thư viện) 2451 SW Cherry Park Rd.

Những điều cần biết về Bầu cử và các cuộc Tuyển Cử

Ai có thể ghi danh bầu cử ở bang Oregon?

Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ,
Là cư dân của tiểu bang Oregon,
Và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua thư khi từ 18 tuổi trở lên.

Quý vị phải ghi danh bầu cử ít nhất 21 ngày trước ngày bầu cử.

Cách ghi danh bầu cử như thế nào?

Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register.

Bằng giấy trên thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có thể lấy tại văn phòng bầu cử, DMV, thư viện công hoặc bưu điện.

Cách thức bầu cử qua thư?

Tất cả các cuộc bầu cử ở tiểu bang Oregon đều do văn phòng bầu cử của quận tiến hành. Văn phòng bầu cử sẽ gửi lá phiếu qua thư trực tiếp đến cử tri. Các cử tri hoàn thành xong lá phiếu của mình, sau đó gửi phiếu bầu đến văn phòng bầu cử quận qua thư hoặc bỏ vào Thùng Bỏ phiếu Chính thức.

Bỏ phiếu qua thư bằng một vài bước đơn giản:

1. Ghi danh bầu cử
2. Nhận thẻ thông báo cử tri
3. Nhận tập thông tin cho cử tri
4. Nhận lá phiếu
5. Bầu chọn trên lá phiếu
6. Gửi lại lá phiếu

Bầu chọn trên lá phiếu như thế nào?

Vote for One

☒ Candidate 1

☐ Candidate 2

☐ OR Write-in on line above

Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES (CÓ) hoặc NO (KHÔNG)) mà quý vị lựa chọn. Tô đầy đủ hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ quang.

Bầu chọn bằng cách ghi tên

Vote for One

☐ Candidate 1

☐ Candidate 2

☒ Candidate 3

OR Write-in on line above

Để bầu chọn cho một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng được in sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

Quan trọng!

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử.
- Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.
- Bỏ lá phiếu bầu cử vào trong phong bì gửi lại.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.
- **Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại.**
- Mọi chữ ký đều được kiểm tra đối chiếu với chữ ký ghi danh trong hồ sơ lưu trữ. Các chữ ký phải trùng khớp với nhau thì lá phiếu mới được kiểm đếm.

Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu cho **cả Yes (Có) và No (Không)** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi bầu chọn dư và **không được kiểm đếm** cho tranh cử đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình, quý vị có thể tự sửa.

Xem ví dụ bên dưới.

- **Hãy làm cho lựa chọn của quý vị rõ ràng** để ý định của quý vị được hiểu và phiếu bầu của quý vị được kiểm đếm chính xác.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

☒ Yes ☐ No Cái này	☐ Yes ☐ No
☐ Yes ☒ No Không phải cái này	☐ Yes ☒ No

Những điều cần biết về bầu cử theo thứ hạng (Ranked Choice Voting RCV)

Bầu cử theo thứ hạng (Ranked Choice Voting RCV) cho phép cử tri xếp hạng nhiều ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên thay vì chỉ chọn một. Cử tri ở Quận Multnomah sử dụng RCV để bầu chọn các ứng cử viên cho các chức vụ của Thành phố Portland (City of Portland) và Quận Multnomah.

Cách Điền vào Lá phiếu Bầu chọn theo Thứ hạng của Quý vị

Xếp hạng các ứng cử viên theo thứ tự lựa chọn của quý vị.

	Rank 1	Rank 2	Rank 3	Rank 4	Rank 5	Rank 6
Candidate A	☐	☐	☐	☒	☐	☐
Candidate B	☐	☐	☐	☐	☐	☒
Candidate C	☐	☒	☐	☐	☐	☐
Candidate D	☐	☐	☐	☐	☒	☐
Candidate E	☒	☐	☐	☐	☐	☐
Candidate F	☐	☐	☐	☐	☐	☐
<i>Nora Sample</i> Write-In	☐	☐	☒	☐	☐	☐

Tô kín một hình bầu dục trong cột Rank 1 (Hạng 1) cho ứng cử viên là lựa chọn thứ 1 của quý vị. Nếu quý vị có ứng viên mà quý vị thích thứ hai, tô một hình bầu dục vào cột Xếp Rank 2 (Hạng 2) cho ứng viên đó, v.v.

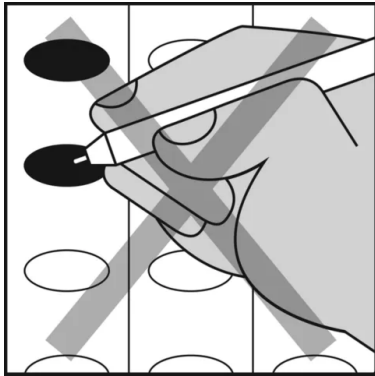
Các mẹo cần ghi nhớ:

- Chỉ xếp hạng những ứng cử viên mà quý vị ủng hộ đắc cử.
- Phiếu bầu của quý vị vẫn được kiểm đếm nếu quý vị xếp hạng 1 ứng cử viên; việc xếp hạng thêm các ứng cử viên là tùy chọn.
- Việc xếp hạng thêm các ứng cử viên sẽ không gây bất lợi cho ứng cử viên là lựa chọn thứ 1 của quý vị.
- Nếu quý vị ghi tên một ứng cử viên, quý vị cũng phải tô kín một thứ hạng cho họ.

Các Lỗi Phổ biến Cần Tránh

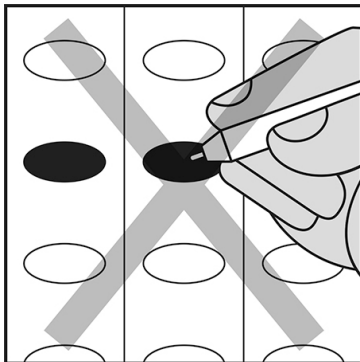
Để lá phiếu của quý vị được kiểm đếm như dự định, hãy bảo đảm quý vị tô kín **không** quá một hình bầu dục mỗi cột và **không** quá một hình bầu dục mỗi hàng.

Bầu chọn dư



KHÔNG tô kín nhiều hơn một hình bầu dục mỗi cột. Nếu quý vị xếp hạng nhiều ứng cử viên cho cùng một thứ hạng, điều này được gọi là bầu chọn dư. Các viên chức bầu cử không thể kiểm đếm phiếu bầu của quý vị cho bất kỳ ứng cử viên nào trong thứ hạng đó.

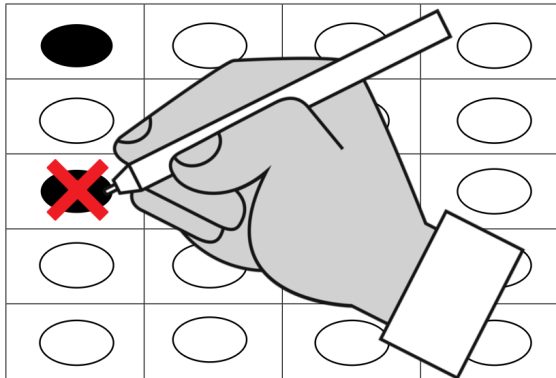
Lập lại xếp hạng



KHÔNG tô kín nhiều hơn một hình bầu dục mỗi hàng. Nếu quý vị xếp hạng một ứng cử viên nhiều lần, điều này được gọi là xếp hạng lặp lại. Thứ hạng cao nhất mà quý vị dành cho một ứng cử viên sẽ được kiểm đếm và tất cả các thứ hạng khác cho ứng cử viên đó sẽ bị bỏ qua.

Quý vị mắc lỗi trên lá phiếu của mình? Đừng lo lắng! Quý vị có thể sửa lỗi hoặc thay đổi bầu chọn trên lá phiếu của mình.

- Vẽ một chữ “x” đè lên bất kỳ hình bầu dục nào mà quý vị đã tô kín nhưng không muốn được kiểm đếm.
- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.



Thực hành Sử dụng Bầu cử theo Thứ hạng

Thực hành tạo nên sự hoàn hảo!

Trước khi điền vào lá phiếu của quý vị, hãy quét mã QR hoặc truy cập multco.us/rcv để thực hành bầu cử theo thứ hạng với một cuộc bầu cử thử.



Dự luật 26-267

Thành phố Portland (City of Portland)

Tu chính Hiến chương: Cư dân Portland quyết định 2% ngân sách tự quyết hằng năm của thành phố.

CÂU HỎI:

Có nên để cư dân Portland thành lập một chương trình lập ngân sách có sự tham gia của cộng đồng, theo đó cư dân được quyền đưa ra các quyết định có tính ràng buộc về việc sử dụng 2% ngân sách tùy ý của thành phố không?

TÓM TẮT:

Hiện tại, Thị trưởng làm việc với Quản lý Thành phố, các cục và cộng đồng để xây dựng ngân sách đề xuất; sau đó Hội đồng sẽ xem xét, sửa đổi khi cần thiết và thông qua sau các phiên điều trần công khai. Nếu dự luật không được thông qua, quy trình này sẽ không thay đổi.

Nếu dự luật được thông qua, Hiến chương được tu chính sẽ yêu cầu Hội đồng phân bổ một số tiền tương đương ít nhất 2% các chi phí hoạt động tự quyết thuộc Quỹ Chung đã được thông qua của thành phố (Hội đồng có thể xác định nguồn tài trợ từ toàn bộ ngân sách thành phố để đáp ứng nghĩa vụ tài trợ) cho một chương trình ngân sách có sự tham gia:

- Được xây dựng dựa trên ý kiến đóng góp từ ủy ban giám sát, được lựa chọn theo quy trình do Hội đồng xác định, bao gồm cư dân từ tất cả các khu vực của Hội đồng
- Mở rộng cho mọi đề xuất tài trợ của cư dân đối với các dự án cấp thành phố hoặc cấp khu vực:
 - Các đề xuất được đánh giá và tinh chỉnh thành một số lượng hạn chế hoặc các dự án khả thi bởi nhân viên thành phố và đại biểu ngân sách từ tất cả các khu vực theo một quy trình minh bạch
 - Các dự án khả thi được chuyển sang quy trình lựa chọn mang tính ràng buộc cởi mở, dễ tiếp cận với mọi cư dân
- Đi vào hoạt động từ tháng 7 năm 2027
- Theo dự báo gần đây, ước tính sơ bộ:
 - 16.4 triệu trong năm tài chính 2027-28
 - 17.0 triệu trong năm tài chính 2028-29
- Tuân thủ Đạo luật Ngân sách Địa phương của Oregon

Các điều khoản khác.

Dự luật 26-265

Thành phố Troutdale (City of Troutdale)

Thuế Lựa chọn Địa phương trong Năm năm dành cho Các Hoạt động của Cảnh sát, Cứu hỏa & 911.

CÂU HỎI:

Troutdale có nên thông qua mức thuế lựa chọn địa phương là \$1.60 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định đối với các dịch vụ cảnh sát, cứu hỏa và 911 không? Dự luật này có thể khiến thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Troutdale cung cấp dịch vụ Cảnh sát, Cứu hỏa và 911 thông qua các hợp đồng: Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Multnomah (Multnomah County Sheriff's Office), Sở Cứu hỏa Thành phố Gresham (City of Gresham Fire Department), và Cục Thông tin Liên lạc Khẩn cấp (Bureau of Emergency Communications).

Chi phí cho các dịch vụ an toàn công cộng thiết yếu không ngừng tăng lên và dự kiến sẽ tăng nhanh hơn so với nguồn tài trợ hiện có. Nếu không có nguồn tài trợ bền vững, khoảng cách giữa doanh thu và chi phí an toàn công cộng sẽ trở nên không thể bền vững, đe dọa đến độ tin cậy dài hạn của các dịch vụ Cảnh sát, Cứu hỏa và 911.

Nếu dự luật này được thông qua, Hội đồng hiện tại sẽ thay thế Phí An toàn Công cộng \$25 bằng mức thuế lựa chọn địa phương do cử tri chấp thuận là \$1.60 cho mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định.

Một ngôi nhà trung bình ở Troutdale được thẩm định với giá trị khoảng \$267,800 sẽ mất chi phí khoảng \$428.48 mỗi năm. Vì Phí Tiện ích An toàn Công cộng sẽ bị loại bỏ, một chủ nhà trung bình sẽ không phải trả khoản phí hàng năm \$300 như hiện tại, dẫn đến mức tăng chi phí ròng hàng năm ước tính là khoảng \$128.48, đồng thời cung cấp nguồn tài trợ chuyên dụng cho các dịch vụ Cảnh sát, Cứu hỏa và 911.

Số tiền thu được ước tính là \$3,556,392 vào năm 2027-28, \$3,663,084 vào năm 2028-29, \$3,772,977 vào năm 2029-30, \$3,886,166 vào năm 2030-31 và \$4,002,751 vào năm 2031-32.

Các chi phí an toàn công cộng hiện đã vượt quá \$10 triệu mỗi năm và dự kiến sẽ vượt quá \$14 triệu vào năm 2030. Mức thuế này đảm bảo nguồn tài trợ an toàn công cộng ổn định, đáng tin cậy cho tương lai của Troutdale.

Bản giải trình:

Trong hơn một thập kỷ, Thành phố Troutdale (City of Troutdale) đã cung cấp các dịch vụ Cảnh sát, Cứu hỏa và 911 thông qua các hợp đồng với Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Multnomah (Multnomah County Sheriff's Office), Sở Cứu hỏa Thành phố

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Gresham (City of Gresham Fire Department), và Cục Thông tin Liên lạc Khẩn cấp (Bureau of Emergency Communications BOEC). Mặc dù các mối quan hệ đối tác này đã cung cấp các dịch vụ khẩn cấp đáng tin cậy, chi phí duy trì chúng đã tăng đáng kể và tiếp tục vượt quá các nguồn thu hiện có của Thành phố.

Thuế tài sản của Troutdale dự kiến sẽ tạo ra \$7.9 triệu trong năm tài chính 26-27 và tăng 3% mỗi năm lên khoảng \$8.9 triệu vào năm 2030. Ngược lại, hợp đồng dịch vụ cứu hỏa của Thành phố là hơn \$3.5 triệu trong năm tài chính tới, hợp đồng dịch vụ cảnh sát của Thành phố dự kiến là hơn \$6.3 triệu, và BOEC là khoảng \$1 triệu. Tổng chi phí kết hợp cho Cảnh sát, Cứu hỏa, 911 và các dịch vụ an toàn công cộng liên quan hiện vượt quá \$10 triệu mỗi năm và dự kiến sẽ vượt \$14 triệu vào năm tài chính 2030-31. Các xu hướng hiện tại cho thấy khoản thiếu hụt ngân sách là \$3 triệu vào năm tới và sẽ tăng lên hơn \$5 triệu mỗi năm vào năm 2030.

Dự luật này thiết lập một mức thuế lựa chọn địa phương trong năm năm là \$1.60 cho mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định để giúp tài trợ cho các dịch vụ Cảnh sát, Cứu hỏa và 911. Doanh thu thuế chỉ có thể được sử dụng để bù đắp chi phí cho các hoạt động Cảnh sát, Cứu hỏa và 911, kết hợp với doanh thu thuế tài sản, nhằm giải quyết các khoản thiếu hụt ngân sách hiện tại và dự kiến, và không được sử dụng cho các dịch vụ khác của Thành phố. Nếu được thông qua, Hội đồng Thành phố dự định sẽ loại bỏ mức Phí Tiện ích An toàn Công cộng hiện tại là \$25 mỗi tháng, khoản phí này có thể vượt quá \$65 mỗi tháng vào năm 2030 nếu không được loại bỏ. Đề xuất này sẽ thay thế phí tiện ích bằng mức thuế lựa chọn địa phương đã được cử tri chấp thuận. Nếu không có nguồn tài trợ bổ sung, khoản phí tiện ích này sẽ cần được tăng thêm trong tương lai để giúp giải quyết chi phí ngày càng tăng của Cảnh sát, Cứu hỏa và 911.

Khoảng thời gian năm năm nhằm cung cấp nguồn kinh phí ổn định, đồng thời cho phép Thành phố có đủ thời gian để đánh giá và thực hiện các giải pháp an toàn công cộng dài hạn. Các nỗ lực đó có thể bao gồm việc đàm phán các thỏa thuận dịch vụ trong tương lai, đánh giá các mô hình cung cấp dịch vụ y tế khẩn cấp và cứu hỏa thay thế, xem xét khả năng thành lập mới hoặc sáp nhập vào một cơ quan cứu hỏa, và đánh giá các mô hình cung cấp dịch vụ cảnh sát trong tương lai, bao gồm khả năng tái thành lập Sở Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Department). Bất kỳ sự thay đổi dài hạn nào cũng sẽ chỉ diễn ra sau khi có sự xem xét thêm của công chúng, sự cân nhắc của Hội đồng Thành phố và bất kỳ quy trình công khai nào theo yêu cầu của pháp luật.

Thành phố nhận thấy rằng mức thuế lựa chọn địa phương tạm thời không phải là giải pháp vĩnh viễn cho những thách thức về tài trợ mà nhiều cộng đồng ở Oregon đang phải đối mặt. Các hạn chế về thuế tài sản của tiểu bang tiếp tục kìm hãm sự tăng trưởng của doanh thu địa phương trong khi chi phí cung cấp các dịch vụ khẩn cấp tiếp tục tăng. Thành phố có ý định tiếp tục hợp tác với các đối tác trong khu vực để xác định các chiến lược tài trợ bền vững dài hạn nhằm cung cấp các dịch vụ khẩn cấp đáng tin cậy trong khi vẫn duy trì trách nhiệm tài chính đối với người dân và các doanh nghiệp.

Hội đồng Thành phố sẽ tiếp tục xem xét việc tài trợ và cung cấp dịch vụ an toàn công cộng thông qua các cuộc họp công khai, các cuộc thảo luận ngân sách và sự tham gia

liên tục của công chúng.

Dự luật này cung cấp nguồn tài trợ chuyên dụng cho các dịch vụ Cảnh sát, Cứu hỏa và 911 trong khi Thành phố đánh giá các lựa chọn tài trợ và cung cấp dịch vụ an toàn công cộng dài hạn thông qua một quy trình công khai minh bạch.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Sarah Skroch, Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 26-266

Thành phố Troutdale (City of Troutdale)

CUỘC BẦU CHỌN LẤY Ý KIẾN CỔ VẤN: Troutdale có nên Thành lập Sở Cảnh sát Cấp thành phố không?

CÂU HỎI:

CUỘC BẦU CHỌN LẤY Ý KIẾN CỔ VẤN: Thành phố có nên tiếp tục lập kế hoạch và thành lập Sở Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Department) không?

TÓM TẮT:

Đây là một lá phiếu lấy ý kiến tư vấn không mang tính ràng buộc và không cấp quyền hay áp đặt bất kỳ khoản thuế, phí hoặc chi tiêu nào.

Đây là một lá phiếu lấy ý kiến tư vấn không mang tính ràng buộc và không cấp quyền hay áp đặt bất kỳ khoản thuế, phí hoặc chi tiêu nào.

Vào năm 2015, Thành phố Troutdale (City of Troutdale) đã giải thể Sở Cảnh sát của mình và ký hợp đồng với Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Multnomah (Multnomah County Sheriff's Office) để cung cấp các dịch vụ cảnh sát. Quyết định này một phần dựa trên kỳ vọng rằng việc ký hợp đồng sẽ làm giảm chi phí dài hạn trong khi vẫn duy trì các dịch vụ an toàn công cộng.

Kể từ đó, chi phí của các dịch vụ cảnh sát theo hợp đồng đã tăng lên, và Thành phố đã tiếp tục đánh giá các mức độ dịch vụ, nhu cầu hoạt động, kỳ vọng của cộng đồng và sự bền vững tài chính dài hạn. Là một phần của quá trình xem xét đó, Thành phố đã phát triển các kế hoạch sơ bộ cho khả năng tái thành lập Sở Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Department).

Cuộc bầu chọn lấy ý kiến cổ vấn này hỏi rằng liệu Thành phố có nên tiếp tục lập kế hoạch thành lập Sở Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Department) trong khi đánh giá chi phí, những xem xét về hoạt động và lợi ích của cả Sở Cảnh sát cấp thành phố, và các dịch vụ cảnh sát theo hợp đồng hiện hành hay không.

Hội đồng Thành phố sẽ xem xét kết quả của cuộc bầu chọn lấy ý kiến cổ vấn này khi đánh giá các lựa chọn dịch vụ cảnh sát trong tương lai.

Bản giải trình:

Cuộc bầu chọn lấy ý kiến cổ vấn này hỏi liệu Thành phố Troutdale (City of Troutdale) có nên tiếp tục lập kế hoạch cho khả năng thành lập Sở Cảnh sát cấp thành phố hay không. Bầu chọn lấy ý kiến cổ vấn không mang tính ràng buộc và không cho phép Thành phố thành lập Sở Cảnh sát, áp đặt bất kỳ khoản thuế hay chi phí nào, tuyển dụng nhân sự hoặc ngừng các dịch vụ cảnh sát theo hợp đồng. Các kết quả sẽ cung cấp ý kiến của công chúng cho Hội đồng Thành phố khi họ đánh giá các lựa chọn dịch

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

vụ cảnh sát.

Vào năm 2015, Thành phố đã giải thể Sở Cảnh sát Troutdale và ký hợp đồng với Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Multnomah (Multnomah County Sheriff's Office MCSO) về các dịch vụ cảnh sát. Vào thời điểm đó, việc ký hợp đồng được kỳ vọng sẽ làm giảm chi phí trong khi vẫn duy trì các dịch vụ an toàn công cộng. Kể từ đó, chi phí của các dịch vụ cảnh sát theo hợp đồng đã tăng đáng kể, thúc đẩy Thành phố đánh giá tính bền vững tài chính dài hạn của việc tiếp tục mô hình hiện tại.

Là một phần của quá trình đánh giá đó, Thành phố đã phát triển các kế hoạch nhân sự sơ bộ, các khái niệm hoạt động và dự phóng tài chính cho một Sở Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Department) có thể có. Theo các phân tích sơ bộ đó, một sở cấp thành phố có thể cung cấp các dịch vụ cảnh sát do địa phương quản lý với mức chi phí dự kiến sẽ tương đương với, và có khả năng thấp hơn so với việc tiếp tục sử dụng các dịch vụ theo hợp đồng, mặc dù chi phí thực tế sẽ phụ thuộc vào việc triển khai, nhân sự, các thỏa thuận lao động, thiết bị, cơ sở vật chất và các điều kiện kinh tế trong tương lai. Kế hoạch sơ bộ của Thành phố cũng xem xét việc triển khai theo từng giai đoạn được thiết kế nhằm cho phép có thời gian để tuyển dụng và đào tạo nhân sự, phát triển các chính sách và thủ tục, mua sắm trang thiết bị và phối hợp quá trình chuyển giao các dịch vụ cảnh sát trước khi đảm nhận toàn bộ trách nhiệm hoạt động.

Những người ủng hộ Sở Cảnh sát cấp thành phố xác định những lợi ích tiềm năng, bao gồm quyền kiểm soát của địa phương đối với các ưu tiên của cảnh sát, trách nhiệm giải trình trực tiếp đối với ban lãnh đạo Thành phố, các sĩ quan được phân công độc quyền tại Thành phố Troutdale (City of Troutdale), sự linh hoạt trong việc điều chỉnh nhân sự và triển khai lực lượng theo nhu cầu địa phương, và khả năng phát triển các chương trình dành riêng cho cộng đồng. Những người ủng hộ cũng lưu ý rằng một sở do địa phương quản lý có thể cung cấp khả năng dự đoán tốt hơn về chi phí dịch vụ cảnh sát trong tương lai và tăng cường sự linh hoạt để điều chỉnh quy mô nhân sự cũng như mức độ dịch vụ cho phù hợp với các ưu tiên của địa phương.

Những người khác ủng hộ việc tiếp tục các dịch vụ cảnh sát theo hợp đồng thông qua Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Multnomah (Multnomah County Sheriff's Office). Họ lưu ý rằng mô hình hiện tại cung cấp quyền tiếp cận vào các nguồn lực điều tra của khu vực, các đơn vị chuyên môn, khả năng ứng phó khẩn cấp, các hệ thống hành chính đã được thiết lập và một mạng lưới thực thi pháp luật quy mô lớn hơn trong khu vực. Họ cũng chỉ ra những chi phí và thách thức trong hoạt động liên quan đến việc thành lập một Sở Cảnh sát mới, bao gồm việc tuyển dụng và duy trì đội ngũ nhân sự chất lượng cao, mua sắm trang thiết bị, xây dựng các chính sách và thủ tục, và quản lý quá trình chuyển tiếp từ các dịch vụ theo hợp đồng.

Sau cuộc bầu chọn lấy ý kiến cố vấn, Hội đồng Thành phố sẽ xem xét các kết quả khi tiếp tục đánh giá các lựa chọn dịch vụ cảnh sát trong tương lai thông qua một quy trình công khai minh bạch. Nếu cuối cùng Hội đồng xác định rằng việc thành lập Sở Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Department) nên được tiến hành, thì việc lập kế hoạch bổ sung, tổ chức các cuộc họp công khai và các hành động tiếp theo của Hội đồng sẽ

được yêu cầu trước khi bất kỳ quá trình chuyển tiếp nào có thể diễn ra. Là một phần của quá trình chuyển tiếp đó, Thành phố dự kiến sẽ tái sử dụng Tòa nhà Cảnh sát Troutdale (Troutdale Police Building) hiện tại, nơi đang được sử dụng bởi Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Multnomah (Multnomah County Sheriff's Office). Các hoạt động chuyển tiếp bổ sung sẽ bao gồm tuyển dụng nhân sự, mua sắm thiết bị, xây dựng các chính sách, và phối hợp chuyển giao các trách nhiệm thực thi pháp luật. Nếu thay vào đó, Hội đồng tiếp tục ký hợp đồng cho các dịch vụ cảnh sát, họ sẽ tiếp tục đánh giá các điều khoản hợp đồng trong tương lai, các mức độ dịch vụ và các chi phí liên quan.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Sarah Skroch, Nhân viên Lưu trữ hồ sơ của Thành phố)



Dự luật 26-269

Khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District)

Thuế trưng cầu địa phương tự quyết trong 5 năm cho các hoạt động Cứu hỏa & Cứu thương

CÂU HỎI:

Khu vực có nên thiết lập một khoản thu thuế mới trong năm năm với mức \$1.70 trên mỗi \$1000 giá trị được định giá bắt đầu từ năm tài chính 2027-2028 không? Dự luật này tạo ra các khoản thuế trưng cầu địa phương tự quyết mới, điều này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Các khoản thuế này sẽ được sử dụng để trang trải các chi phí mà khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District) phải trả cho các dịch vụ khẩn cấp (Cứu hỏa và Cứu thương) và để duy trì một quỹ dự phòng cho các khoản chi phí gia tăng trong tương lai.

Ước tính tổng số tiền thu được mỗi năm tài chính là:

\$84,420 trong năm 2027-2028
\$86,953 trong năm 2028-2029
\$89,561 trong năm 2029-2030
\$92,248 trong năm 2030-2031
\$95,016 trong năm 2031-2032

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ thẩm định viên của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh tác động của các khoản chiết khấu thanh toán sớm, giới hạn thuế và tỷ lệ thu. Một bất động sản có giá trị được định giá là \$166,000.00, mức giá trị được định giá trung bình của khu vực, ước tính sẽ phải trả thêm \$24 mỗi tháng cho tiền thuế bất động sản.

Bản giải trình

Vì quý vị sống trong khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District), các dịch vụ khẩn cấp (cứu hỏa và cứu thương) cho quý vị, gia đình và tài sản của quý vị được cung cấp bởi Cục Cứu hỏa & Cứu hộ Thành phố Portland (City of Portland Fire & Rescue Bureau) thông qua một hợp đồng với Khu vực. Các dịch vụ cứu hỏa và cứu thương đó được chi trả bằng doanh thu thuế từ các bất động sản nằm trong phạm vi của Khu vực.

Chi phí cho các dịch vụ khẩn cấp trong Khu vực đã tăng nhanh hơn so với thu nhập từ thuế bất động sản. Chi phí dịch vụ khẩn cấp đã tăng 10 phần trăm mỗi năm trong bốn năm qua, gần gấp đôi mức tăng trung bình của thuế bất động sản mà quý vị phải trả.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

Khu vực không có nguồn tài trợ nào khác ngoài doanh thu thuế bất động sản để chi trả cho các dịch vụ khẩn cấp. Nếu được thông qua, dự luật trên lá phiếu này sẽ cho phép áp dụng thêm một khoản thu thuế là \$1.70 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá để trang trải các chi phí ngày càng tăng đối với dịch vụ khẩn cấp đó. Yêu cầu thu thuế này không ảnh hưởng đến chức năng cốt lõi của Khu vực là cung cấp nước, cũng như không ảnh hưởng đến giá nước mà Khu vực tính phí.

Việc thông qua khoản thu thuế này sẽ bổ sung cho mức thuế suất cố định hiện tại là \$3.4269 và ước tính sẽ thu được trung bình \$87,029 mỗi năm trong năm năm. Giá trị được định giá trung bình của một bất động sản trong khu vực chịu thuế là \$166,000. Đối với một bất động sản trung bình như vậy, chi phí hàng tháng hiện tại cho các dịch vụ khẩn cấp là \$47. Tùy chọn thu thuế được yêu cầu sẽ bổ sung thêm \$24 mỗi tháng, nâng tổng chi phí trung bình lên mức \$71 mỗi tháng. Các giá trị bất động sản trung vị thấp hơn so với mức trung bình. Mức thuế suất được đề xuất sẽ làm tăng thêm \$11 tiền thuế bất động sản đối với bất động sản có giá trị chịu thuế ở mức trung vị là \$77,000.

Những khoản thuế này do Quận Multnomah thu và không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài các dịch vụ khẩn cấp bên trong khu nguồn nước Burlington (Burlington Water District).

(Thông tin này được cung cấp bởi: Richard T. Lovett, Chủ tịch Hội đồng Quản trị)

Dự luật 26-268

Học khu Reynolds Số 7 (Reynolds School District No. 7)

Trái phiếu để tăng cường an toàn, an ninh; Sửa chữa, xây dựng các trường học; Tăng cường khả năng trợ năng

CÂU HỎI:

Học khu có nên phát hành trái phiếu, với mức thuế trái phiếu dự kiến được duy trì ở mức năm 2026, nhằm tăng cường an toàn, sửa chữa và thay thế các trường học đã xuống cấp, đồng thời cải thiện khả năng trợ năng không? Nếu các trái phiếu được chấp thuận, chúng sẽ được thanh toán từ khoản thuế bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản mà không tuân theo các giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp Oregon.

TÓM TẮT:

Dự luật này dự kiến sẽ duy trì mức thu thuế trái phiếu năm 2026 của Học khu là \$1.62/\$1,000 giá trị được định giá.

Nếu được thông qua, Học khu sẽ nhận được \$8,168,000 từ các quỹ đối ứng của tiểu bang.

Học khu Reynolds (Reynolds School District) đang xin phê duyệt số tiền gốc là \$162.5 triệu trái phiếu để tài trợ cho các chi phí vốn, bao gồm:

Thay thế Trường Tiểu học Glenfair (Glenfair Elementary) đã cũ:

Thay thế ngôi trường 72 năm tuổi vốn đang trong tình trạng quá tải, có các hệ thống tòa nhà đã xuống cấp tới mức không thể sửa chữa, chứa các vật liệu nguy hiểm và các biện pháp an toàn & an ninh đã lỗi thời. Chi phí thay thế được ước tính là thấp hơn chi phí cải tạo.

Sửa chữa Cơ sở hạ tầng Bị hỏng:

- Thay thế mái nhà, hệ thống HVAC, hệ thống ống nước, hệ thống điện, và máy nước nóng trên toàn học khu.

An toàn & An ninh:

- Hệ thống báo cháy mới, hệ thống PA, hệ thống an ninh vành đai trên toàn học khu.

Khả năng Tiếp cận:

- Cải thiện khả năng trợ năng theo tiêu chuẩn ADA, bao gồm bãi đỗ xe, vỉa hè và đường dốc dành cho người khuyết tật trên toàn học khu.



Các Dự án Bổ sung:

- Sân cỏ nhân tạo mới, khán đài tại Trường trung học phổ thông Reynolds (Reynolds High School).

Yêu cầu có ủy ban giám sát của cộng đồng, kiểm toán thường xuyên.

Tài chính

- Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành.
- Dự kiến không làm tăng mức thuế suất trái phiếu của năm 2026 là \$1.62 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá.
- Các mức thu thuế trái phiếu thực tế có thể khác do lãi suất, những thay đổi về giá trị bất động sản.

Bản giải trình

Học khu Reynolds (Reynolds School District) phục vụ hơn 9,000 học sinh tại 16 trường học ở Fairview, Troutdale, Wood Village, và một phần của Gresham cùng Portland.

TIẾP TỤC SỰ ĐẦU TƯ CỦA CỘNG ĐỒNG VÀO CÁC TRƯỜNG HỌC

Dự luật trái phiếu này là một phần trong cam kết hiện hành của Học khu về việc duy trì các trường học an toàn, an ninh và được bảo trì tốt cho học sinh và nhân viên Reynolds.

DỰ KIẾN SẼ DUY TRÌ MỨC THUẾ TRÁI PHIẾU HIỆN TẠI

Dự luật này dự kiến sẽ duy trì mức thuế trái phiếu năm 2026 của Học khu ở mức \$1.62 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá, và dự kiến sẽ không có sự gia tăng.

BẢO ĐẢM NGUỒN VỐN ĐỐI ỨNG

Ngoài ra, Học khu sẽ nhận được \$8,168,000 tiền vốn đối ứng của tiểu bang thông qua Chương trình Đối ứng Cải tạo Vốn Trường học Oregon (Oregon School Capital Improvement Match Program), nhưng chỉ khi dự luật trái phiếu được thông qua.

CÁC TRƯỜNG HỌC REYNOLDS ĐỐI MẶT VỚI NHIỀU THÁCH THỨC

- **Các Tòa nhà Trường học Đã Cũ:** Các trường học thuộc Học khu Reynolds (Reynolds School District) đang xuống cấp, với hệ thống HVAC, ống nước và hệ thống điện đã lỗi thời cùng mái nhà đang bị hỏng trên toàn học khu.
- **Trường Tiểu học Glenfair (Glenfair Elementary):** Ngôi trường 72 năm tuổi này đang đối mặt với những thách thức đáng kể về tòa nhà, cơ khí và an ninh, đồng

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Multnomah

thời bị quá tải ở một số khu vực của tòa nhà. Việc tiếp cận các cơ sở vật chất cơ bản bị hạn chế; ví dụ, chỉ có một phòng tắm phục vụ cho 270 học sinh.

- **An toàn và An ninh:** Một số hệ thống báo cháy trên toàn Học khu cần được thay thế để giữ an toàn cho học sinh và nhân viên.
- **Khả năng Tiếp cận:** Nhiều cơ sở trường học đã đến lúc cần nâng cấp khả năng trợ năng theo chuẩn ADA cho học sinh, nhân viên và khách đến thăm.

ĐỀ XUẤT TRÁI PHIẾU NĂM 2026

Học khu Reynolds (Reynolds School District) đã phát triển một đề xuất trái phiếu để giải quyết những nhu cầu về cơ sở vật chất này. Theo luật, số tiền thu được từ trái phiếu chỉ có thể được sử dụng cho chi phí vốn, không dành cho chi phí hoạt động thường xuyên. Nếu được thông qua, trái phiếu dự kiến sẽ tài trợ cho:

Thay thế Trường Tiểu học Glenfair (Glenfair Elementary) đã cũ:

- Thay thế ngôi trường 72 năm tuổi, vốn đang trong tình trạng quá tải, chứa các vật liệu nguy hiểm và hệ thống an ninh cùng tòa nhà xuống cấp đến mức không thể sửa chữa; chi phí thay thế được ước tính là thấp hơn chi phí cải tạo

Sửa chữa Cơ sở hạ tầng Bị hỏng:

- Thay thế mái nhà, hệ thống HVAC, ống nước, hệ thống điện, và máy nước nóng trên toàn học khu

An toàn & An ninh:

- Các hệ thống báo cháy mới, hệ thống PA và các cải tiến về an ninh vành đai

Khả năng Tiếp cận:

- Các đợt nâng cấp theo chuẩn ADA bao gồm bãi đậu xe, vỉa hè và đường dốc tiếp cận trên toàn học khu

Các Dự án Bổ sung:

- Sân cỏ nhân tạo mới và khán đài tại Trường trung học phổ thông Reynolds (Reynolds High School)
- Cải tạo phòng tắm tại Trường Trung học Phổ thông & Trung học Cơ sở
- Thay thế sàn trải thảm hiện tại của phòng tập thể dục Sweetbriar (Sweetbriar gym) bằng một bề mặt hiện đại, dễ làm sạch

SỰ GIÁM SÁT VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Một ủy ban giám sát cộng đồng sẽ theo dõi việc chi tiêu trái phiếu và thực hiện các đợt kiểm toán định kỳ để đảm bảo các nguồn quỹ chỉ được sử dụng cho những dự án đã được cử tri phê duyệt.

TÀI CHÍNH

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành.

Dự luật này dự kiến sẽ duy trì mức thuế trái phiếu năm 2026 của Học khu ở mức \$1.62 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá, và dự kiến sẽ không có sự gia tăng.

Các mức thu thuế trái phiếu thực tế có thể khác do lãi suất, những thay đổi về giá trị bất động sản.

THÔNG TIN THÊM

Vui lòng truy cập ReynoldsSchoolBond.org để tìm hiểu thêm.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Frank Caropelo, Giám đốc Học khu)

